



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 61/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Boliviana de la Lengua nos ha remitido su *Boletín informativo* N.º 100, de junio de 2012. Está dedicado íntegramente a la presentación en Bolivia de la *Nueva gramática de la lengua española* y de la *Ortografía de la lengua española*.

Con ocasión de la XIII Feria Internacional del Libro, celebrada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, la Academia Boliviana organizó un acto el día 1.º de junio para realizar allí la presentación pública de estas dos obras panhispánicas capitales. Las explicaciones corrieron a cargo del director de la Academia, D. Mario Frías Infante, e intervino además el representante de la Editorial Planeta, Roberto Lightowler Stahlberg.

En su exposición, Frías Infante comentó las principales características de la *Nueva gramática* (autoría colegiada, alcance panhispánico, enfoque sincrónico, doble carácter descriptivo y normativo, atención a la variación geográfica, seguimiento de la tradición a la vez que de corrientes actuales) y se detuvo en el tratamiento de algunos fenómenos peculiares, como el loísmo del español de Bolivia, Ecuador y Perú (*Todavía no lo firmó la escritura*) o el empleo de ciertos sufijos apreciativos típicos del oriente boliviano (*quietingo, casinga*). Al hablar, después, de las cualidades de la edición última de la *Ortografía* —sólida, exhaustiva, razonada y moderna—, ilustró con ejemplos la utilidad de conocer y manejar con pericia las normas que regulan nuestra escritura. Su correcta aplicación en cada caso nos permite, por ejemplo, diferenciar voces homófonas y puntuar adecuadamente los períodos del discurso.

Nuestro agradecimiento a la fraterna Corporación de La Paz por este N.º 100 de su siempre bienvenido *Boletín*.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 62/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos comunica la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española que D.^a Rima Gretchen Rothe de Vallbona ha formalizado su incorporación como nuevo miembro de número de la docta institución. La ceremonia de recepción tuvo lugar el pasado 18 de mayo en el Centro Rey Juan Carlos I de España de la New York University. El director de la Academia Norteamericana, D. Gerardo Piña Rosales, hizo la presentación de la recipiendaria; a continuación, D.^a Rima de Vallbona leyó el preceptivo discurso de ingreso, que tituló «Prerrogativas culturales de las mujeres durante el poderío azteca en Mesoamérica», y, finalmente, pronunció la contestación D. Carlos E. Paldao.

Rima de Vallbona, “una de las mejores narradoras de la literatura hispanoamericana”, en palabras de Enrique Anderson Imbert, nació en San José, Costa Rica, en 1931 y reside desde 1956 en los Estados Unidos. Obtuvo la licenciatura en Filosofía y Letras por la Universidad de Costa Rica; se preparó como profesora de francés en la Sorbona y siguió estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Salamanca; en 1981 se doctoró en Lenguas Modernas en el Middlebury College de Vermont, EE. UU. A partir de 1964 y durante treinta años hasta su jubilación, ha permanecido como docente en la Universidad de Santo Tomás, Houston, Texas, de la que hoy es catedrática emérita.

Su obra escrita se reparte entre la crítica literaria y el género narrativo. En el primer campo ha publicado, principalmente, *La obra en prosa de Eunice Odio* (1981), *Vida i sucesos de la Monja Alférez* (1992, edición crítica, introducción y notas) y *La narrativa de Yolanda Oreamuno* (1996). Al segundo apartado pertenecen colecciones de cuentos



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

y de relatos como *Polvo del camino* (1971), *Mujeres y agonías* (1982), *Cosecha de pecadores* (1988), *El arcángel del perdón* (1990), *Los infiernos de la mujer y algo más* (1992) y *A la deriva del tiempo y de la historia* (2007) y las novelas *Noche en vela* (1968), *Las sombras que perseguimos* (1983) y *Mundo, demonio y mujer* (1991). Esta más que notable producción literaria le ha granjeado importantes premios; entre otros, posee Rima de Vallbona el Nacional de novela ‘Aquileo J. Echeverría’ (Costa Rica, 1968), el Premio ‘Jorge Luis Borges’ de cuentos (1977, Argentina), el ‘Agrupina Montes del Valle’ de novela (1978, Colombia) y el ‘Profesora Lilia Ramos’ de poesía infantil (1978, Uruguay). Por otro lado, en 1988 fue condecorada por el rey Juan Carlos I de España con el ‘Lazo de Dama’ de la Orden del Mérito Civil, por su labor cultural, y en particular, por su contribución a la difusión de la cultura hispánica en los Estados Unidos.

Reciba la reciente colega D.^a Rima de Vallbona nuestra más cordial bienvenida al seno de la gran familia académica.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 63/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Argentina de Letras celebró el día 14 de junio pasado la recepción pública de D. Rodolfo Godino como nuevo miembro suyo de número. Así, en la sede académica del Palacio Errázuriz se cumplió el siguiente programa: apertura del acto por el presidente de la Corporación, D. Pedro Luis Barcia; discurso de bienvenida, a cargo del académico D. Rodolfo Modern, y discurso de ingreso del académico D. Rodolfo Godino, que llevó por título «Memoria fraterna de H. A. Murena». El beneficiario ya es el nuevo titular del sillón 'José Hernández', para el que fue elegido en la sesión corporativa del 13 de octubre de 2011.

D. Rodolfo Godino nació en San Francisco, Córdoba, en 1936, y estudió en Córdoba, capital de esa provincia del mismo nombre. Se ejerció enseguida en el periodismo y después ha publicado colaboraciones regularmente en *La Nación* y en *La Prensa*, así como en numerosas revistas literarias. Ha desempeñado cargos importantes en el ámbito privado y público, mayoritariamente en las áreas de la comunicación y la publicidad, y ha cumplido destinos en diversos países hispanoamericanos. Es autor de una valiosa obra literaria, pero ha destacado sobre todo en el cultivo de la poesía, donde ha logrado premios y reconocimientos de relieve, desde el Premio Nacional de Poesía (Iniciación), en 1960, hasta el Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, en 2011, pasando por el Premio de la Academia Argentina de Letras, que le fue concedido por *Elegías breves* en 2001. Sus principales libros de poemas son: *El visitante* (1961), *Una posibilidad, un reino* (1964), *La mirada presente* (1972), *Homenajes* (1976) y *Gran cerco de sombras* (1982), que diferencian una primera etapa en su trayectoria



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

poética; la crítica encuadra en una etapa posterior de madurez estos otros títulos: *A la memoria imparcial* (1995), *Centón* (1997), *Elegías breves* (1999), *Ver a través* (2001), *Estado de reverencia* (2002), *Tríptico* (2003), *Lengua diferente* (2005) y *Diario* (2008). Se han editado además varias colecciones antológicas, tales como *Beber en lo oscuro: noventa poemas, 1961-2008* (2009) y *Asunto por asunto, 1964-2005* (2010).

Deseamos a D. Rodolfo Godino y a la fraterna Academia Argentina de Letras un largo y fructífero camino en común.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 64/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La anterior es una de las noticias que encontramos en el *Boletín informativo digital* de la ilustre Academia Argentina de Letras, del que se han publicado dos números durante el mes de junio de 2012. Damos cuenta ahora de otras informaciones extraídas de estas dos entregas del *BID*.

La Academia Argentina de Letras y Fundéu BBVA en la Argentina han firmado sendos convenios con la AIIC, Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias, y con la ADICA, Asociación de Intérpretes de Conferencias de la Argentina, para el envío diario de recomendaciones idiomáticas a los abonados que lo deseen. Con este servicio, ya puesto en marcha, se quiere contribuir al mejoramiento de la calidad lingüística del trabajo de traductores e intérpretes.

En la reunión ordinaria del 24 de mayo el Pleno académico aprobó la Memoria y el Balance anual. En la misma sesión, el socio numerario D. Rodolfo Modern presentó una comunicación con el título «Thomas Mann y Franz Kafka: un centenario en las letras alemanas».

Como de costumbre, en los capítulos respectivos se relacionan los últimos títulos de las recomendaciones —‘pastillas’— lingüísticas que presentan la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras. Así mismo, se da cuenta de los videos más recientes publicados en el canal de la AAL en



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

You Tube. En todos los casos se facilitan los enlaces que permiten acceder a la información correspondiente.

Otros temas a los que se hace referencia en estos dos *Boletines* de junio son: el acto realizado por la Biblioteca Nacional el 28 de mayo en homenaje al escritor desaparecido Isidoro Blaisten, que fuera miembro de número de la Academia Argentina de Letras (2001-2004); la aparición en España de la edición conmemorativa de *La ciudad y los perros* de Vargas Llosa; la muerte del escritor y académico mexicano Carlos Fuentes; la visita a Panamá hecha por la académica D.^a Alicia María Zorrilla, vicepresidenta de la AAL, invitada por D.^a Berna Pérez Ayala de Burrell, directora de la ilustre Academia Panameña de la Lengua; los encuentros habidos en la sede de la Academia Argentina con directivos de las editoriales Santillana y SM; entrevistas a D. Pedro Luis Barcia en radio y televisión; la concesión del XXVI Premio Internacional Menéndez Pelayo al académico mexicano D. Ernesto de la Peña. Se cita al numerario de la AAL D. José Luis Moure en dos ocasiones: por la reinauguración, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, de la Cátedra Libre de Estudios Árabes, de la que Moure es director, y por la publicación de su libro *El detall de la acción de Maipú (1818)* (estudio preliminar, edición crítica y notas). Se da noticia del sitio electrónico en que el académico D. Horacio C. Reggini ofrece acceso a los textos completos de sus principales obras.

Difundimos con gusto este conjunto de informaciones protagonizadas por la fraterna Academia Argentina de Letras y por miembros de ella muy distinguidos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 65/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Damos en circular aparte esta otra novedad acaecida en el seno de la ilustre Academia Argentina de Letras y que viene reflejada también en los citados boletines de junio: en su sesión ordinaria del 24 de mayo la Corporación bonaerense eligió académico de número a D. Abel Posse. Tiene asignado el sillón 'Rafael Obligado', que se hallaba vacante desde el fallecimiento de D. Adolfo Pérez Zelaschi (marzo de 2005).

D. Abel Parentini Posse nació en Córdoba en 1934. Completó los estudios de abogado en la Universidad de Buenos Aires en 1958 y cursó luego un doctorado en la Sorbona parisiense. Después de algunos años como docente en la UBA, su actividad profesional ha discurrido fundamentalmente por el desempeño de cargos en las representaciones diplomáticas argentinas a partir de 1965, año en que ingresó en el Servicio Exterior. Ya con rango de Embajador, ha servido a su país en Praga (1990-1996), Lima (1998-2000), Copenhague (2000-2002), en París ante la UNESCO (2002) y en Madrid (2002-2004).

Ha colaborado asiduamente en periódicos de la Argentina (*La Nación*, Buenos Aires; *La Gaceta*, Tucumán), México (*Excelsior*), Venezuela (*El Nacional* de Caracas) y España (*ABC* y *El Mundo*, de Madrid); ha dictado cursos y conferencias en centros académicos de Argentina, de España y de Francia. Es autor de varios libros de ensayo sobre la realidad argentina (*Argentina: el gran viraje*, *El eclipse argentino*, entre otros) y de los siguientes títulos de narrativa: *Los bogavantes* (1969), *La boca del tigre* (1971, Tercer Premio Nacional de Literatura de Argentina), *Daimón* (1978), *Momento de morir* (1979), *Los perros del paraíso* (1983, Premio Internacional de Novela Rómulo Gallegos



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

—quinquenal— en 1987), *Los demonios ocultos* (1987), *El viajero de Agartha* (1989), *La reina del Plata* (1990), *El largo atardecer del caminante* (1992), *La pasión según Eva* (1994), *Los cuadernos de Praga* (1998), *El inquietante día de la vida* (2001, Premio de la Academia Argentina de Letras 2002) y *Noche de lobos* (2011), la mayor parte de estas novelas, muy reeditadas y vertidas con profusión a otras lenguas.

Nuestra enhorabuena cordial al académico electo D. Abel Posse.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 66/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

El pasado 20 de junio la Real Academia Española celebró en el salón de actos de su sede madrileña de Felipe IV una sesión pública para presentar oficialmente la edición conmemorativa del cincuentenario de la novela de Mario Vargas Llosa *La ciudad y los perros*.

El brillante acto estuvo patrocinado por la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, las dos instituciones que han realizado la edición. Ocuparon la mesa de honor D. José Manuel Blecua, director de la Real Academia y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española; D. Darío Villanueva, secretario de la RAE, y D. Marco Martos, presidente de la ilustre Academia Peruana de la Lengua y coordinador de la edición, todos los cuales tuvieron turno de intervención para hablar de *La ciudad y los perros* y del autor. Asistió también el director de la ilustre Academia Mexicana de la Lengua, D. Jaime Labastida, y la presidenta de la Academia Brasileira de Letras, D.^a Ana María Machado. En el sitio del orador principal, el propio Mario Vargas Llosa.

El doble académico hispanoperuano, Premio Nobel de Literatura de 2010, deleitó al atento auditorio con su disertación sobre la génesis de *La ciudad y los perros*, su primera novela y la que en 1962, hace cincuenta años, fue galardonada con el Premio Biblioteca Breve de Seix-Barral. Vargas Llosa se refirió a los cuatro años que le llevó escribirla, a los títulos que barajó para ella, a la entusiástica acogida por parte del editor Carlos Barral; reconoció la deuda que en los inicios de su vocación de escritor contrajo



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

con el *Tirant lo Blanc*, con las novelas de Faulkner y con Flaubert y *Madame Bovary*; habló del Perú de la época, de los barrios limeños, del régimen militar en el Colegio Leoncio Prado —que conoció en primera persona durante dos años de su formación escolar secundaria—, del misterio no desvelado en torno a la autoría del asesinato de ‘el Esclavo’, que finalmente se atribuye al cadete apodado ‘el Jaguar’. El escritor admitió que no estaba seguro de saber quién lo hizo, porque el autoinculcado podía tener razones para cometer el crimen, pero desde luego tenía razones para reivindicarse como capaz de hacerlo. Además defendió que, en todo caso, la verdad del lector es antes que la interpretación del autor.

Como dijo en su intervención D. Marco Martos, «después de empezar una colección con Cervantes y continuar con Gabriel García Márquez, con la poesía de Pablo Neruda y de Gabriela Mistral y con Carlos Fuentes, había que dedicar espacio ya a Mario Vargas Llosa, como justo reconocimiento a quien en tiempos recientes, más que ningún otro escritor, ha llevado la lengua española a todos los rincones del mundo».

Al final del acto académico se sirvió un coctel por cortesía de PromPerú (Comisión de Promoción del Perú para la Exportación y el Turismo).



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 67/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Mexicana de la Lengua nos comunica la infausta nueva de la muerte de su académico de número D. Arturo Azuela, acaecida en la ciudad de México el día 7 de junio de este 2012.

El eminente escritor y profesor universitario, nacido en la ciudad de México en 1938, había cumplido veinticinco años en el sillón académico n.º XXX, que estrenó el 25 de septiembre de 1986, cuando dio lectura a su discurso de ingreso, «Historia y novela. Cinco ejemplos mexicanos». Le contestó entonces D. Andrés Henestrosa Morales.

D. Arturo Azuela cursó la maestría en Ciencias en la Universidad Nacional Autónoma de México y después obtuvo la licenciatura y el doctorado en Historia por la misma Universidad. Ejerció la cátedra en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM y luego enseñó en diferentes universidades mexicanas y, como profesor invitado, en muchas universidades de América y Europa. El prestigioso humanista fue director de Literatura del Instituto Nacional de Bellas Artes, director del Consejo directivo de la Federación Latinoamericana de Sociedades de Escritores y consultor internacional del Fondo de Cultura Económica. Dedicó muchas horas a las matemáticas, al violín, y cultivó durante décadas el periodismo, pero brilló especialmente como novelista. Ya en 1974 recibió el Premio Xavier Villaurrutia por *El tamaño del infierno*; otros textos posteriores son de igual manera sobresalientes dentro de la narrativa mexicana contemporánea: *Un tal José Salomé* (1975), *Manifestación de silencios* (Premio Nacional de Novela del Instituto Nacional de Bellas Artes en 1978), *La casa de las mil vírgenes* (1983), *El matemático*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

(1988, Premio ‘Carlos V’ de Bélgica en 1995), *Estuche de dos violines* (1999), *Extravíos y maravillas* (2001), *Alameda de Santa María* (2003), *Irak con Q. Bitácora de una guerra* (2005). Son muy valiosos, además, sus numerosos ensayos científicos, literarios e históricos, una biografía sobre su abuelo titulada *Prisma de Mariano Azuela* y una edición crítica de *Al filo del agua*, la magistral novela de Agustín Yáñez. A este autor, inolvidable director de la Academia Mexicana (1973-1980), le dedicó un hermoso libro titulado *Agustín Yáñez en las letras y en la historia* (2004). En 2008, al cumplir Azuela los cincuenta años en la docencia, se inauguró una colección editorial que lleva su nombre; la ‘Colección editorial Arturo Azuela’ fue promovida por la Universidad Nacional Autónoma de México, la Dirección General de Publicaciones, el Seminario de Cultura Mexicana (del que Azuela era miembro de número y del que fue presidente), Plaza y Valdés Editores y otros institutos culturales y universitarios del país.

Compartimos el pesar de los fraternos colegas mexicanos por esta pérdida irreparable.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 68/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con satisfacción, acusamos recibo del *Boletín de la Academia Colombiana*, Tomo LXII, Números 251-252, enero-junio de 2011, y repasamos algunos de sus contenidos.

Para conmemorar el centésimo cuadragésimo aniversario de su fundación, la Academia celebró una sesión especial, que incluyó la develación de una estatua de Marco Fidel Suárez en el vestíbulo principal de la Casa y una lección del académico D. Edilberto Cruz Espejo: «Mínima evocación de don Rufino José Cuervo y de don Marco Fidel Suárez». Este texto encabeza el *Boletín*. A continuación figura el discurso titulado «De Guillermo el Trovador a Alfonso el Sabio», que pronunció D. Álvaro Castaño Castillo en la ceremonia de su recepción como individuo honorario de la Academia Colombiana de la Lengua. Sigue el discurso de ingreso de otro miembro honorario, D. Abdón Espinosa Valderrama, quien disertó sobre «Virtud y poder de las letras». Vienen luego dos discursos de toma de posesión de plazas de número: «El circuito de las ideas», leído el 14 de marzo de 2011 por D.^a Gloria Nieto de Arias y que fue respondido por D. Otto Morales Benítez («Oro puro en las palabras y en el arte de Gloria Nieto de Arias»), y «La palabra, hija también del fuego», leído por D. Lácydes Moreno Blanco el 23 de junio de 2011 y que recibió la contestación de D. Santiago Díaz Piedrahita («El fuego, la cocina y el calor humano»).

Se recoge en este número la disertación ofrecida por D. Edilberto Cruz Espejo en la sesión académica del 25 de abril, convocada para celebrar el Día del Idioma; en ella el orador rindió homenaje a la figura de D. Rufino José Cuervo, de quien se cumplía el



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

año pasado el centenario de su muerte. Es de gran interés también el trabajo «Glosas lingüísticas», donde D. José Joaquín Montes Giraldo reclama la validez de la forma *envolatarse* frente a **embolatarse*, reflexiona sobre los valores vocálicos de la *i griega*, defiende la opción de poner tilde a *jesuíta*, *destruído* (por oposición a *cuíta*, *ruído*) y recuerda que en los compuestos debe escribirse *-rr-* para representar esa pronunciación (no **semirígido*, **contrareformista*, **extraresistente* y descuidos similares). Asimismo, firman colaboraciones en el presente *Boletín* los individuos de número de la Academia de Bogotá D. Juan Gustavo Cobo Borda y D. Adolfo de Francisco Zea. Encontramos las acostumbrados secciones ‘Crónica de la Academia’, con el informe de actividades del primer semestre de 2011, elaborado por el académico secretario, D. Jaime Bernal Leongómez; ‘Vida del idioma’, que reúne trabajos lexicográficos, listas de voces y expresiones aprobadas por la RAE y respuestas a consultas; ‘Notas bibliográficas’, el bloque de las reseñas de libros, referente en esta ocasión, entre otros, a *Gabriela Mistral en verso y prosa* —la antología de la Real Academia Española y la Asociación de Academias—, por la académica D.^a Cecilia Balcázar; ‘Obituario’, donde encontramos páginas dedicadas a Raúl Alameda Ospina, miembro correspondiente de la ACL († 30 de abril de 2011), con el texto de la proposición de duelo aprobada por la Academia y una nota necrológica de la pluma de D. Rodrigo Llorente Martínez, subdirector de la Corporación, y donde encontramos también, finalmente, un recuerdo al académico de la Española Luis Ángel Rojo († 24 de mayo de 2011).

Agradecemos vivamente a la fraterna Academia Colombiana esta nueva entrega de su *Boletín*, que, una vez más, hemos leído con avidez.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 69/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La Real Academia Española, en su sesión plenaria del pasado 14 de junio, resolvió nombrar miembro suyo de número a D. José B. Terceiro. La candidatura del prestigioso economista estaba apadrinada por los académicos D. Francisco Rodríguez Adrados, D. Luis Goytisolo y D. Juan Luis Cebrián. Se cubre así la vacante —sillón ‘f’— producida por el fallecimiento de D. Luis Ángel Rojo, de quien Terceiro fue discípulo destacado.

D. José Buenaventura Terceiro Lomba nació en Santiago de Compostela, en 1943. Es doctor en Ciencias Económicas y titular de la cátedra de Economía Aplicada de la Universidad Complutense de Madrid. Ha desempeñado altos cargos públicos: director general del Libro y Bibliotecas, subsecretario de la Presidencia del Gobierno, consejero nacional de Educación y vicepresidente del Centro de Estudios Constitucionales, y es miembro del Consejo Económico y Social de España. En la actualidad forma parte de numerosos consejos empresariales (Grupo Prisa, Abengoa, Iberia Aerolíneas de España, Unión Fenosa, etc.) y ejerce como asesor económico de diversas sociedades financieras internacionales. Ha recibido importantes galardones en el área de su especialidad, como el Premio a las Ciencias Económicas de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales y el Premio Rey Jaime I de Economía.

Entre sus obras publicadas, hay que citar obligadamente: *Diccionario de Economía. Teoría y aplicación a España* (1970), que fue el primer diccionario de economía que se publicaba en España; *Estructura económica. Teoría general y técnicas básicas* (1976), y *Sociedad digital. Del homo sapiens al homo digitalis*, que le valió para ser finalista del Premio Nacional de Literatura en 1997.

Nuestras cordiales felicitaciones al académico electo de la Española D. José Terceiro por esta merecida designación.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 11 de julio de 2012

Circular 70/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Tengo el agrado de dar cuenta a ustedes de un nuevo informe mensual de actividades remitido por la ilustre Academia Dominicana de la Lengua. Corresponde a junio del presente 2012.

La Academia Dominicana celebró el día 5 la presentación de la *Ortografía básica de la lengua española*, y lo hizo simultáneamente en dos lugares diferentes: la propia sede académica, en Santo Domingo, y la sede del Ateneo Insular, en Moca. En la capital, intervinieron en la sesión los académicos D. Rafael González Tirado y D.^a María José Rincón. El primero se refirió a las características de la publicación y la segunda habló de sus contenidos, especialmente de las normas ortográficas más recientes. En el acto de Moca se personaron el director de la Academia, D. Bruno Rosario Candelier —quien preside, a la vez, el Ateneo Insular— y D. Ramón Emilio Reyes, académico secretario. Rosario Candelier explicó que la correcta escritura de una lengua plantea problemas y los usuarios buscan pautas claras y precisas; la *Ortografía básica* ofrece explicaciones, a la vez que científicas, con el mínimo de tecnicismos, coherentes y comprensibles, y suficientemente ilustradas con ejemplos autorizados, de manera que va a ser provechosa para todos los consultantes, desde los niveles más modestos de competencia idiomática. En su turno, D. Ramón Emilio Reyes ponderó la importancia de la normativa para la cohesión lingüística y la idoneidad de esta versión de la *Ortografía* para su uso en los establecimientos educativos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El día 12 de junio la Academia Dominicana de la Lengua convocó una rueda de prensa con el objeto de dar a conocer su criterio sobre el debatido tema del lenguaje sexista. Se distribuyó un texto con el título «Sexismo lingüístico y doble género», que incluye artículos de Bruno Rosario Candelier, Ignacio Bosque, María José Rincón, Fabio J. Guzmán y Domingo Caba Ramos, y en el que se desaprueba el uso abusivo de la explicitación de los dos géneros, que no tiene justificación lingüística y que confunde el género (masculino o femenino) de las palabras con el sexo (macho o hembra) de los seres. El sexismo no está en la lengua, sino que la lengua es el medio de expresión de una sociedad sexista. Hay que combatir la discriminación de la mujer, esa es la batalla verdadera, pero malgastamos las energías en discutir sobre el sexo de las palabras, como, tiempo atrás, sobre el sexo de los ángeles.

Bajo la dirección de la lingüista y académica numeraria D.^a Irene Pérez Guerra, se han venido realizando en la sede corporativa una serie de talleres sobre 'Fraseología del español dominicano'. Se ilustran las nociones teóricas con ejemplos reales, extraídos del corpus reunido hasta la fecha para el *Diccionario fraseológico dominicano*, y los propios asistentes (estudiantes de lingüística, profesores de lengua española) aportan nuevos ejemplos, que se validan o se rechazan. El *Diccionario fraseológico dominicano* se halla en preparación y está coordinado por Pérez Guerra y supervisado por el director Rosario Candelier.

Una vez más, agradecemos a nuestros fraternos colegas dominicanos el envío de sus reportes mensuales, que nos permiten conocer puntualmente y con detalle los hitos de su benemérita actividad.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 71/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Mexicana de la Lengua celebró el pasado 28 de junio una sesión pública en homenaje a Nemesio García Naranjo, Alberto María Carreño, Alfonso Teja Zabre, José Rojas Garcidueñas y José Bernardo Couto, todos ellos, figuras destacadas de la historia de la Institución.

José Bernardo Couto Pérez (Orizaba, Veracruz, 1803 — Ciudad de México, 1862) fue un precursor de la actual Academia Mexicana; con anterioridad a su fundación, era académico correspondiente de la Real Academia Española en México. Se le recuerda ahora, en el sesquicentenario de su muerte.

Alberto María Carreño (Tacubaya, D. F., 1875 — México, D. F., 1962) ingresó como académico de número (silla IX) en 1925. Desempeñó el cargo de secretario desde 1952 hasta su muerte, de la que se cumplen cincuenta años.

Nemesio García Naranjo (Lampazos, Nuevo León, 1883 — México, D. F., 1962) fue incorporado como titular de la silla XI en 1940. Se conmemora el cincuentenario de su fallecimiento.

Alfonso Teja Zabre (San Luis de la Paz, Guanajuato, 1888 — México, D. F., 1962) fue elegido académico en 1961; no llegó a tomar posesión. También hace ahora cincuenta años de su muerte.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

José Rojas Garcidueñas (Salamanca, Guanajuato, 1912 — México, D. F., 1981) fue recibido como individuo de número (silla IV) en el repetido año de 1962. Desempeñó un tiempo la Secretaría *ad interim* y en 1981 fue nombrado secretario perpetuo.

El solemne acto académico tuvo lugar en el Centro de Cultura Casa Lamm de la capital mexicana. Según el programa previsto, intervinieron sucesivamente como oradores los miembros numerarios de la Corporación D. Miguel Capistrán, D. Vicente Quirarte, D. Felipe Garrido, D. Adolfo Castañón y D.^a Margo Glantz, quienes honraron la memoria, respectivamente, de D. Nemesio García Naranjo, D. Alberto María Carreño, D. Alfonso Teja Zabre, D. José Rojas Garcidueñas y D. José Bernardo Couto.

Felicitamos muy cordialmente a los fraternos colegas de México por la realización de este homenaje múltiple en tan señalados aniversarios.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 72/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Ha llegado a esta oficina de la Secretaría General la comunicación de la ilustre Academia Cubana de la Lengua en la que informa de sus actividades durante el pasado mes de junio. Gustosamente, presentamos un resumen.

El día 4 concluyó el ciclo de conferencias «Tres lunes, tres bicentenarios: Antonio Bachiller y Morales, Ramón de Palma y Cirilo Villaverde». En torno a la obra de este último, el autor de la famosa novela *Cecilia Valdés*, giraron las dos conferencias finales, a cargo de los académicos D.^a Luisa Campuzano y D. Reynaldo González. El día 22 llegó también a su término el seminario celebrado en la sede académica sobre la nueva *Fonética y fonología de la lengua española*.

La Academia pasó al Instituto Cubano de Radio y Televisión su informe en torno al texto utilizado en la enseñanza de la locución. El numerario D. Sergio Valdés Bernal representó a la Academia Cubana en el Tercer Coloquio Nacional de Locución y presidió el tribunal calificador de las ponencias presentadas. La académica D.^a Nuria Gregori fue la encargada de pronunciar la conferencia de clausura de este Coloquio. Por otro lado, otros tres distinguidos colegas de la Cubana, D. Reynaldo González, D. Pablo Armando Fernández y D. Roberto Fernández Retamar, fueron invitados a participar en varios espacios de Radio Progreso, donde trataron temas lingüísticos y hablaron de su propia creación literaria.

D.^a Nancy Morejón, directora de la Corporación de La Habana, dio una conferencia en la sede del Instituto Cervantes de Berlín, en el Día de la Lengua Española; habló de la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

cultura afrocubana y se centró en la figura de Nicolás Guillén. Los miembros de la Academia Cubana D. Rogelio Rodríguez Coronel y D.^a Ana María González Mafud correspondieron a una invitación de la ilustre Academia Panameña de la Lengua y del Ministerio de Educación de Panamá para impartir varios seminarios y talleres en la II Mesa Didáctica de Lingüística Aplicada, reunida en Panamá del 18 al 22 de junio ante tres centenares de docentes de español.

En la sesión académica del 28 de junio —última del curso antes del receso habitual de los meses de julio y agosto—, los miembros de la Junta de Gobierno recién renovada tomaron formalmente posesión de sus cargos; fue leída la memoria del período anterior y el pleno académico expresó su reconocimiento a la Mesa saliente, particularmente al director, D. Roberto Fernández Retamar, y a la secretaria académica, D.^a Marlen Aurora Domínguez.

Agradecemos cabalmente a la fraterna Corporación cubana estas informaciones sobre su dignísimo quehacer.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 73/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Peruana de la Lengua nos ha remitido noticia detallada de su calendario de actos para el presente y los próximos meses. Nos complace hacernos eco de esta sugerente programación.

El 12 de julio, en el Auditorio de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, hubo una conferencia de Federico Schopf sobre «Genealogía y desarrollo de la antipoesía de Nicanor Parra». El día 13 tuvieron lugar dos actividades en la Universidad de Piura: la presentación de las *Actas del V Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Carlos Robles Rázuri* y la presentación del libro *Poesía junta*, de Marco Martos, actual presidente de la Academia Peruana. El día 14, el Club Grau de Piura acogió una nueva disertación del poeta y profesor de la Universidad de Chile Federico Schopf, con el título «De Parra a nuestros días». Durante los días 23, 24 y 25 de julio se desarrolló un ciclo de lecciones sobre «Literatura brasileña y ruptura con el siglo XIX», en los locales del Instituto Raúl Porras Barrenechea.

En ese mismo escenario, para la primera quincena de agosto está previsto un «Curso de latín básico», a cargo del profesor Roberto Zamudio Campos. Del día 20 al 24 habrá una «Semana de lingüística», y el 28, se celebrará la «Ceremonia por el 125 aniversario de la Academia Peruana de la Lengua»; el marco de estas dos últimas actividades será la Casa Museo Ricardo Palma.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Ya en el mes de septiembre, está convocado un curso de «Actualización en ortografía», en la sede de la Academia, con una duración de cinco jornadas de cadencia semanal y que conducirá el citado profesor Zamudio Campos.

Del 4 al 6 de octubre se va a celebrar el *VII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía*, que en esta edición rendirá homenaje a Luis Jaime Cisneros Vizquerra (exdirector de la Academia Peruana, fallecido el 20 de enero de 2011); las sesiones se repartirán entre la Casa de Osambela —edificación del centro histórico de Lima que alberga la sede de la Academia— y el Instituto Raúl Porras Barrenechea; entre otros destacados especialistas, participarán en el evento nuestros distinguidos colegas D. Alfredo Matus Olivier, director de la ilustre Academia Chilena de la Lengua, y D. Pedro Luis Barcia, presidente de la ilustre Academia Argentina de Letras.

Finalmente, en noviembre, los días 7, 8 y 9, en las dependencias del Instituto Raúl Porras Barrenechea, tendrá lugar el Congreso Internacional ‘César Vallejo, telúrico y magnético (1892-2012)’, que conmemorará el centésimo vigésimo aniversario del nacimiento del genial poeta peruano y universal.

Nuestro sentido aplauso a los fraternos colegas peruanos por esta cumplida agenda de actividades, en cuya organización se atisba, como siempre, la sabiduría y diligencia del director D. Marco Martos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 74/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Aprovechamos para añadir que hemos recibido hace algunos días un nuevo libro del poeta y crítico Marco Martos: *En las fronteras de la poesía* (Lápix Editores), una serie de lúcidos ‘Ensayos literarios’ sobre páginas imprescindibles de la poesía peruana. Examina y valora a autores como José María Eguren, César Moro, Martín Adán, Emilio Adolfo Westphalen, Carlos Germán Belli, Washington Delgado, Jorge Eduardo Eielson, Javier Sologuren, Blanca Varela, José Watanabe, Javier Heraud...

La presentación oficial de la obra tuvo lugar el pasado 24 de julio en el marco de la Feria Internacional del Libro de Lima.

Muy sucintamente, recordamos que D. Marco Gerardo Martos Carrera (Piura, 1942) tiene una larga trayectoria universitaria como profesor de literatura y actualmente es decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Sobresaliente poeta —uno de los más altos de la Generación del 60— y ensayista, goza de gran prestigio en el mundo intelectual peruano. Muchos de sus libros de poemas han sido traducidos a los principales idiomas. Se incorporó formalmente a la Academia Peruana de la Lengua como académico de número en la sesión del 2 de septiembre de 1999, con la presentación de un discurso sobre «César Vallejo: tradición e innovación», que fue respondido por D. Luis Jaime Cisneros, presidente entonces de la Corporación limeña; se desempeñó unos años como tesorero; en 2002 fue miembro de la Comisión Permanente de la ASALE en representación de la Academia Peruana, y en fecha 24 de junio de 2005 fue elegido para suceder a Cisneros. Ha sido reelegido presidente de la Academia en 2008 y en 2011.

¡Felicidades, ínclito colega!



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 75/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Salvadoreña de la Lengua nos informa de recientes actividades culturales que han tenido como escenario las instalaciones de la sede académica.

La Alcaldía de San Salvador solicitó la colaboración de la Corporación lingüística para organizar la celebración de varios acontecimientos: el 27 de junio se inauguraron dos exposiciones: «Reseña histórica de pintores y escultores salvadoreños» y «Litografías de El Salvador» que estarán abiertas al público durante un mes en la tercera planta de la Casa de las Academias, Alameda Juan Pablo II y 9.^a Avenida Norte; el día 30, en la primera planta del mismo edificio, se disfrutó de una «Tarde de vals», con la Orquesta de Cámara de la Fundación Ancalmo. En ambos casos la entrada fue gratuita.

También la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos obtuvo autorización de la Academia Salvadoreña para celebrar un acto cultural, como fue la presentación del libro *Curso de derechos humanos. Doctrina y reflexiones*, de la autoría del procurador D. Óscar Luna. El evento tuvo lugar el pasado 10 de julio.

Al divulgar lo anterior, nos complace enviar nuestros saludos fraternos a los apreciados colegas salvadoreños.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 76/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

En la sede académica del casón de Felipe IV, el pasado 18 de julio la Real Academia Española acogió la celebración del acto oficial de clausura del X Curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica. Esta décima edición de las clases de alta especialización en lexicografía, que promueven la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, ha contado, como en los años precedentes, con el patrocinio inestimable de la Fundación Carolina.

Con la asistencia de los profesores del curso recién finalizado, de los alumnos de los diferentes países, numerosos miembros y colaboradores de la RAE y público invitado, el contenido del acto estuvo centrado en la lección final, que fue dictada por el director de la Escuela de Lexicografía y secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española, D. Humberto López Morales, y que versó sobre el tema «Presente y futuro del español». Pronunciaron breves discursos, además, D. Jesús Andreu, director de la Fundación Carolina, D. José Manuel Blecua, director de la Real Academia y presidente de la ASALE, y el académico de la Corporación madrileña y director adjunto de la Escuela D. Salvador Gutiérrez Ordóñez; todos ellos coincidieron en ponderar particularmente la dedicación y el interés de los becarios de esta promoción y en calificar el curso de muy exitoso. “No olviden nunca este día, en que depositamos en ustedes nuestras esperanzas, las de la guardia del idioma, cada uno en las labores y en el



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

ámbito que le depare el futuro: las aulas, los medios de comunicación o la Academia”.
Al cierre del acto, se sirvió una copa de vino español a los asistentes.

La mejor noticia es que, a pesar de las dificultades económicas que atravesamos, los responsables académicos y financieros de la Escuela han logrado asegurar para el año que viene la continuidad de esta cantera singular de lexicógrafos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 77/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos cumple referirnos en la presente circular al *Boletín informativo digital* de la ilustre Academia Argentina de Letras. Nos ha llegado el N.º 23, de julio de 2012 (I), el cual nos anuncia de los asuntos que a continuación reproducimos en resumen.

El 25 de junio, en la sede de la Biblioteca del Docente de la ciudad de Buenos Aires, se celebró un importante acto cultural del que nos interesa destacar que el presidente de la Academia Argentina de Letras, D. Pedro Luis Barcia, pronunció una conferencia con el título «El aporte de la AAL a la lectura. Tipología de los analfabetos» y que después realizó, en nombre de la Corporación, una donación de libros editados por la Academia, con destino a escuelas medias y técnicas dependientes del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

El día 12 de julio, en el salón ‘Leopoldo Lugones’ de la sede académica, se efectuó la presentación pública de *Oblicuidad de luz (95 poemas)*, de la poeta norteamericana Emily Dickinson (1830-1886), en edición debida al académico de la AAL D. Rolando Costa Picazo. En el acto, hicieron uso de la palabra D. Pedro Luis Barcia, la profesora Elisa Salzmán y el autor de la edición.

Ya en agosto, está previsto un acto en la sede de la Academia en el que la Fundación Cultural Santiago del Estero presentará una colección de diecisiete obras de Bernardo Canal Feijoo (1897-1982), ilustre escritor santiagueño que fue miembro de número de la Academia Argentina y presidente de la Institución desde 1980 hasta su fallecimiento. La AAL auspicia esta edición, que consta de una tirada de 500 ejemplares.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

En este número del *BID* encontramos noticia, asimismo, de la nueva actualización del *Diccionario de la lengua española* en internet (1.697 modificaciones), que es la quinta revisión desde la última edición impresa (2001) y que se puede consultar en el portal de la Real Academia Española (www.rae.es); se relacionan, como siempre, los títulos de las últimas recomendaciones —‘pastillas’— lingüísticas puestas en circulación por la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la AAL, que se pueden consultar en la sección correspondiente de la página de la Academia (enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>); se alude a los videos publicados recientemente (<http://www.youtube.com/canalaal>), que en esta oportunidad son los de la ceremonia de recepción del académico D. Rodolfo Godino; hay también una reseña del acto de la presentación en la RAE de la edición conmemorativa de *La ciudad y los perros*. Finalmente, en el capítulo ‘La Academia en los medios’ se da razón del eco que encuentran las actividades de la Academia y las publicaciones de los académicos en los órganos de información pública argentinos.

Va nuestro agradecimiento a la fraterna Corporación de Buenos Aires por enterarnos tan puntualmente de sus actividades mediante este *Boletín Informativo Digital*.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 78/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española anuncia la celebración de su 6.º Ciclo de Talleres y Seminarios, que comenzará el 4 de septiembre y se extenderá hasta el 18 de diciembre del presente 2012.

Constará de tres cursillos: «Platón y la invención de la filosofía», que será impartido por el académico numerario de la Puertorriqueña D. Francisco José Ramos, durante cinco martes consecutivos, del 4 de septiembre al 2 de octubre, en sesiones de dos horas; «Cinco poemas de Luis Palés Matos», por la académica D.^a Mercedes López Baralt, del 9 de octubre al 13 de noviembre, y «Tres visiones literarias de la Guerra Hispano-Americana en Puerto Rico y los telegramas de la guerra», a cargo del académico D. Luis González Vales, del 20 de noviembre al 18 de diciembre.

Nuestra enhorabuena a la fraterna Corporación puertorriqueña por la muy provechosa continuidad de su Ciclo de Talleres y Seminarios.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 79/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos complace comunicar también que la ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española ha publicado el N.º 5 de su revista divulgativa *Dilo*. Entre otros contenidos de interés, podemos destacar la atención dedicada, en varios artículos, al rasgo fonético no exclusivo pero sí muy peculiar del habla de Puerto Rico, del cambio de ‘r’ en ‘l’ en palabras como *velde* (por ‘verde’) o *amol* (por ‘amor’). Está muy extendido y no es privativo de las clases bajas o incultas. Existe una verdadera polémica en torno a esta particularidad de la dicción puertorriqueña, entre quienes ven una igualación generada por evolución natural intralingüística —como puede haber sido, en otros ámbitos, la confluencia de *elle* y *ye*— y que no debe considerarse bastarda, y quienes repudian ese “feo vicio nacional” y creen que no es admisible apartarse así del español general, cuya ortología debería ser materia más transitada en la escuela. Don José Luis Vega, director de la Academia Puertorriqueña, se pregunta, en uno de estos artículos, qué campaña habría que poner en marcha: ¿la que buscara prestigiar el fenómeno estigmatizado o la tendente a erradicarlo? ¿Ninguna de las dos y dejar que el fenómeno siga su curso? Concluye el académico que el ciudadano tiene derecho al conocimiento de la norma, que es lo que siempre le va a dar opción a emplear un código u otro —en libertad y a conveniencia— en una situación comunicativa dada.

También se habla en esta entrega de *Dilo* de las nuevas normas acerca del uso de las mayúsculas; de dobles o dobles etimológicos (*botica* y *bodega*, *capital* y *caudal*, *don* y *dueño*, *ligar* y *liar*); de palabras con doble acentuación válida (*cardiaco* y *cardíaco*, *dinamo* y *dínamo*, *coctel* y *cóctel*); de la aparición del volumen de *Fonética y fonología*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

que completa la *Nueva gramática* y del DVD *Las voces del español. Tiempo y espacio* que acompaña a ese tercer volumen; de la *Gramática actual del español* (2011), obra de los colegas D.^a Amparo Morales y D. José Luis Vega, secretaria y director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española.

Con nuestro beneplácito, enviamos nuestro aliento a los responsables de la revista *Dilo*, una buena muestra del trabajo ejemplar de la docta Academia sanjuanera.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 80/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Unas breves líneas para dar por concluido el curso académico en estas latitudes. Como viene siendo habitual desde muchos años atrás, en el mes de agosto esta oficina de la Secretaría General de la ASALE suspende sus actividades. Todo se reanuda con total normalidad en septiembre, cuando el descanso acumulado nos permita afrontar un nuevo período con las fuerzas a punto, ya que la ilusión y el compromiso se nos suponen intactos un año más.

Aprovecho la oportunidad para expresar una vez más mi agradecimiento a los queridos colegas de América, de Filipinas y de España por su generosa colaboración y sus aportaciones de toda índole a la buena marcha de esta empresa de todos que es la Asociación de Academias

Reciban un cordialísimo abrazo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 71/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Mexicana de la Lengua celebró el pasado 28 de junio una sesión pública en homenaje a Nemesio García Naranjo, Alberto María Carreño, Alfonso Teja Zabre, José Rojas Garcidueñas y José Bernardo Couto, todos ellos, figuras destacadas de la historia de la Institución.

José Bernardo Couto Pérez (Orizaba, Veracruz, 1803 — Ciudad de México, 1862) fue un precursor de la actual Academia Mexicana; con anterioridad a su fundación, era académico correspondiente de la Real Academia Española en México. Se le recuerda ahora, en el sesquicentenario de su muerte.

Alberto María Carreño (Tacubaya, D. F., 1875 — México, D. F., 1962) ingresó como académico de número (silla IX) en 1925. Desempeñó el cargo de secretario desde 1952 hasta su muerte, de la que se cumplen cincuenta años.

Nemesio García Naranjo (Lampazos, Nuevo León, 1883 — México, D. F., 1962) fue incorporado como titular de la silla XI en 1940. Se conmemora el cincuentenario de su fallecimiento.

Alfonso Teja Zabre (San Luis de la Paz, Guanajuato, 1888 — México, D. F., 1962) fue elegido académico en 1961; no llegó a tomar posesión. También hace ahora cincuenta años de su muerte.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

José Rojas Garcidueñas (Salamanca, Guanajuato, 1912 — México, D. F., 1981) fue recibido como individuo de número (silla IV) en el repetido año de 1962. Desempeñó un tiempo la Secretaría *ad interim* y en 1981 fue nombrado secretario perpetuo.

El solemne acto académico tuvo lugar en el Centro de Cultura Casa Lamm de la capital mexicana. Según el programa previsto, intervinieron sucesivamente como oradores los miembros numerarios de la Corporación D. Miguel Capistrán, D. Vicente Quirarte, D. Felipe Garrido, D. Adolfo Castañón y D.^a Margo Glantz, quienes honraron la memoria, respectivamente, de D. Nemesio García Naranjo, D. Alberto María Carreño, D. Alfonso Teja Zabre, D. José Rojas Garcidueñas y D. José Bernardo Couto.

Felicitamos muy cordialmente a los fraternos colegas de México por la realización de este homenaje múltiple en tan señalados aniversarios.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 72/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Ha llegado a esta oficina de la Secretaría General la comunicación de la ilustre Academia Cubana de la Lengua en la que informa de sus actividades durante el pasado mes de junio. Gustosamente, presentamos un resumen.

El día 4 concluyó el ciclo de conferencias «Tres lunes, tres bicentenarios: Antonio Bachiller y Morales, Ramón de Palma y Cirilo Villaverde». En torno a la obra de este último, el autor de la famosa novela *Cecilia Valdés*, giraron las dos conferencias finales, a cargo de los académicos D.^a Luisa Campuzano y D. Reynaldo González. El día 22 llegó también a su término el seminario celebrado en la sede académica sobre la nueva *Fonética y fonología de la lengua española*.

La Academia pasó al Instituto Cubano de Radio y Televisión su informe en torno al texto utilizado en la enseñanza de la locución. El numerario D. Sergio Valdés Bernal representó a la Academia Cubana en el Tercer Coloquio Nacional de Locución y presidió el tribunal calificador de las ponencias presentadas. La académica D.^a Nuria Gregori fue la encargada de pronunciar la conferencia de clausura de este Coloquio. Por otro lado, otros tres distinguidos colegas de la Cubana, D. Reynaldo González, D. Pablo Armando Fernández y D. Roberto Fernández Retamar, fueron invitados a participar en varios espacios de Radio Progreso, donde trataron temas lingüísticos y hablaron de su propia creación literaria.

D.^a Nancy Morejón, directora de la Corporación de La Habana, dio una conferencia en la sede del Instituto Cervantes de Berlín, en el Día de la Lengua Española; habló de la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

cultura afrocubana y se centró en la figura de Nicolás Guillén. Los miembros de la Academia Cubana D. Rogelio Rodríguez Coronel y D.^a Ana María González Mafud correspondieron a una invitación de la ilustre Academia Panameña de la Lengua y del Ministerio de Educación de Panamá para impartir varios seminarios y talleres en la II Mesa Didáctica de Lingüística Aplicada, reunida en Panamá del 18 al 22 de junio ante tres centenares de docentes de español.

En la sesión académica del 28 de junio —última del curso antes del receso habitual de los meses de julio y agosto—, los miembros de la Junta de Gobierno recién renovada tomaron formalmente posesión de sus cargos; fue leída la memoria del período anterior y el pleno académico expresó su reconocimiento a la Mesa saliente, particularmente al director, D. Roberto Fernández Retamar, y a la secretaria académica, D.^a Marlen Aurora Domínguez.

Agradecemos cabalmente a la fraterna Corporación cubana estas informaciones sobre su dignísimo quehacer.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 73/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Peruana de la Lengua nos ha remitido noticia detallada de su calendario de actos para el presente y los próximos meses. Nos complace hacernos eco de esta sugerente programación.

El 12 de julio, en el Auditorio de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, hubo una conferencia de Federico Schopf sobre «Genealogía y desarrollo de la antipoesía de Nicanor Parra». El día 13 tuvieron lugar dos actividades en la Universidad de Piura: la presentación de las *Actas del V Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Carlos Robles Rázuri* y la presentación del libro *Poesía junta*, de Marco Martos, actual presidente de la Academia Peruana. El día 14, el Club Grau de Piura acogió una nueva disertación del poeta y profesor de la Universidad de Chile Federico Schopf, con el título «De Parra a nuestros días». Durante los días 23, 24 y 25 de julio se desarrolló un ciclo de lecciones sobre «Literatura brasileña y ruptura con el siglo XIX», en los locales del Instituto Raúl Porras Barrenechea.

En ese mismo escenario, para la primera quincena de agosto está previsto un «Curso de latín básico», a cargo del profesor Roberto Zamudio Campos. Del día 20 al 24 habrá una «Semana de lingüística», y el 28, se celebrará la «Ceremonia por el 125 aniversario de la Academia Peruana de la Lengua»; el marco de estas dos últimas actividades será la Casa Museo Ricardo Palma.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Ya en el mes de septiembre, está convocado un curso de «Actualización en ortografía», en la sede de la Academia, con una duración de cinco jornadas de cadencia semanal y que conducirá el citado profesor Zamudio Campos.

Del 4 al 6 de octubre se va a celebrar el *VII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía*, que en esta edición rendirá homenaje a Luis Jaime Cisneros Vizquerra (exdirector de la Academia Peruana, fallecido el 20 de enero de 2011); las sesiones se repartirán entre la Casa de Osambela —edificación del centro histórico de Lima que alberga la sede de la Academia— y el Instituto Raúl Porras Barrenechea; entre otros destacados especialistas, participarán en el evento nuestros distinguidos colegas D. Alfredo Matus Olivier, director de la ilustre Academia Chilena de la Lengua, y D. Pedro Luis Barcia, presidente de la ilustre Academia Argentina de Letras.

Finalmente, en noviembre, los días 7, 8 y 9, en las dependencias del Instituto Raúl Porras Barrenechea, tendrá lugar el Congreso Internacional ‘César Vallejo, telúrico y magnético (1892-2012)’, que conmemorará el centésimo vigésimo aniversario del nacimiento del genial poeta peruano y universal.

Nuestro sentido aplauso a los fraternos colegas peruanos por esta cumplida agenda de actividades, en cuya organización se atisba, como siempre, la sabiduría y diligencia del director D. Marco Martos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 74/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Aprovechamos para añadir que hemos recibido hace algunos días un nuevo libro del poeta y crítico Marco Martos: *En las fronteras de la poesía* (Lápix Editores), una serie de lúcidos ‘Ensayos literarios’ sobre páginas imprescindibles de la poesía peruana. Examina y valora a autores como José María Eguren, César Moro, Martín Adán, Emilio Adolfo Westphalen, Carlos Germán Belli, Washington Delgado, Jorge Eduardo Eielson, Javier Sologuren, Blanca Varela, José Watanabe, Javier Heraud...

La presentación oficial de la obra tuvo lugar el pasado 24 de julio en el marco de la Feria Internacional del Libro de Lima.

Muy sucintamente, recordamos que D. Marco Gerardo Martos Carrera (Piura, 1942) tiene una larga trayectoria universitaria como profesor de literatura y actualmente es decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Sobresaliente poeta —uno de los más altos de la Generación del 60— y ensayista, goza de gran prestigio en el mundo intelectual peruano. Muchos de sus libros de poemas han sido traducidos a los principales idiomas. Se incorporó formalmente a la Academia Peruana de la Lengua como académico de número en la sesión del 2 de septiembre de 1999, con la presentación de un discurso sobre «César Vallejo: tradición e innovación», que fue respondido por D. Luis Jaime Cisneros, presidente entonces de la Corporación limeña; se desempeñó unos años como tesorero; en 2002 fue miembro de la Comisión Permanente de la ASALE en representación de la Academia Peruana, y en fecha 24 de junio de 2005 fue elegido para suceder a Cisneros. Ha sido reelegido presidente de la Academia en 2008 y en 2011.

¡Felicidades, ínclito colega!



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 75/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Salvadoreña de la Lengua nos informa de recientes actividades culturales que han tenido como escenario las instalaciones de la sede académica.

La Alcaldía de San Salvador solicitó la colaboración de la Corporación lingüística para organizar la celebración de varios acontecimientos: el 27 de junio se inauguraron dos exposiciones: «Reseña histórica de pintores y escultores salvadoreños» y «Litografías de El Salvador» que estarán abiertas al público durante un mes en la tercera planta de la Casa de las Academias, Alameda Juan Pablo II y 9.^a Avenida Norte; el día 30, en la primera planta del mismo edificio, se disfrutó de una «Tarde de vals», con la Orquesta de Cámara de la Fundación Ancalmo. En ambos casos la entrada fue gratuita.

También la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos obtuvo autorización de la Academia Salvadoreña para celebrar un acto cultural, como fue la presentación del libro *Curso de derechos humanos. Doctrina y reflexiones*, de la autoría del procurador D. Óscar Luna. El evento tuvo lugar el pasado 10 de julio.

Al divulgar lo anterior, nos complace enviar nuestros saludos fraternos a los apreciados colegas salvadoreños.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 76/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

En la sede académica del casón de Felipe IV, el pasado 18 de julio la Real Academia Española acogió la celebración del acto oficial de clausura del X Curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica. Esta décima edición de las clases de alta especialización en lexicografía, que promueven la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, ha contado, como en los años precedentes, con el patrocinio inestimable de la Fundación Carolina.

Con la asistencia de los profesores del curso recién finalizado, de los alumnos de los diferentes países, numerosos miembros y colaboradores de la RAE y público invitado, el contenido del acto estuvo centrado en la lección final, que fue dictada por el director de la Escuela de Lexicografía y secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española, D. Humberto López Morales, y que versó sobre el tema «Presente y futuro del español». Pronunciaron breves discursos, además, D. Jesús Andreu, director de la Fundación Carolina, D. José Manuel Blecua, director de la Real Academia y presidente de la ASALE, y el académico de la Corporación madrileña y director adjunto de la Escuela D. Salvador Gutiérrez Ordóñez; todos ellos coincidieron en ponderar particularmente la dedicación y el interés de los becarios de esta promoción y en calificar el curso de muy exitoso. “No olviden nunca este día, en que depositamos en ustedes nuestras esperanzas, las de la guardia del idioma, cada uno en las labores y en el



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

ámbito que le depare el futuro: las aulas, los medios de comunicación o la Academia”.
Al cierre del acto, se sirvió una copa de vino español a los asistentes.

La mejor noticia es que, a pesar de las dificultades económicas que atravesamos, los responsables académicos y financieros de la Escuela han logrado asegurar para el año que viene la continuidad de esta cantera singular de lexicógrafos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 77/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos cumple referirnos en la presente circular al *Boletín informativo digital* de la ilustre Academia Argentina de Letras. Nos ha llegado el N.º 23, de julio de 2012 (I), el cual nos anuncia de los asuntos que a continuación reproducimos en resumen.

El 25 de junio, en la sede de la Biblioteca del Docente de la ciudad de Buenos Aires, se celebró un importante acto cultural del que nos interesa destacar que el presidente de la Academia Argentina de Letras, D. Pedro Luis Barcia, pronunció una conferencia con el título «El aporte de la AAL a la lectura. Tipología de los analfabetos» y que después realizó, en nombre de la Corporación, una donación de libros editados por la Academia, con destino a escuelas medias y técnicas dependientes del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

El día 12 de julio, en el salón ‘Leopoldo Lugones’ de la sede académica, se efectuó la presentación pública de *Oblicuidad de luz (95 poemas)*, de la poeta norteamericana Emily Dickinson (1830-1886), en edición debida al académico de la AAL D. Rolando Costa Picazo. En el acto, hicieron uso de la palabra D. Pedro Luis Barcia, la profesora Elisa Salzmán y el autor de la edición.

Ya en agosto, está previsto un acto en la sede de la Academia en el que la Fundación Cultural Santiago del Estero presentará una colección de diecisiete obras de Bernardo Canal Feijoo (1897-1982), ilustre escritor santiagueño que fue miembro de número de la Academia Argentina y presidente de la Institución desde 1980 hasta su fallecimiento. La AAL auspicia esta edición, que consta de una tirada de 500 ejemplares.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

En este número del *BID* encontramos noticia, asimismo, de la nueva actualización del *Diccionario de la lengua española* en internet (1.697 modificaciones), que es la quinta revisión desde la última edición impresa (2001) y que se puede consultar en el portal de la Real Academia Española (www.rae.es); se relacionan, como siempre, los títulos de las últimas recomendaciones —‘pastillas’— lingüísticas puestas en circulación por la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la AAL, que se pueden consultar en la sección correspondiente de la página de la Academia (enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>); se alude a los videos publicados recientemente (<http://www.youtube.com/canalaal>), que en esta oportunidad son los de la ceremonia de recepción del académico D. Rodolfo Godino; hay también una reseña del acto de la presentación en la RAE de la edición conmemorativa de *La ciudad y los perros*. Finalmente, en el capítulo ‘La Academia en los medios’ se da razón del eco que encuentran las actividades de la Academia y las publicaciones de los académicos en los órganos de información pública argentinos.

Va nuestro agradecimiento a la fraterna Corporación de Buenos Aires por enterarnos tan puntualmente de sus actividades mediante este *Boletín Informativo Digital*.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 78/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española anuncia la celebración de su 6.º Ciclo de Talleres y Seminarios, que comenzará el 4 de septiembre y se extenderá hasta el 18 de diciembre del presente 2012.

Constará de tres cursillos: «Platón y la invención de la filosofía», que será impartido por el académico numerario de la Puertorriqueña D. Francisco José Ramos, durante cinco martes consecutivos, del 4 de septiembre al 2 de octubre, en sesiones de dos horas; «Cinco poemas de Luis Palés Matos», por la académica D.^a Mercedes López Baralt, del 9 de octubre al 13 de noviembre, y «Tres visiones literarias de la Guerra Hispano-Americana en Puerto Rico y los telegramas de la guerra», a cargo del académico D. Luis González Vales, del 20 de noviembre al 18 de diciembre.

Nuestra enhorabuena a la fraterna Corporación puertorriqueña por la muy provechosa continuidad de su Ciclo de Talleres y Seminarios.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 79/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos complace comunicar también que la ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española ha publicado el N.º 5 de su revista divulgativa *Dilo*. Entre otros contenidos de interés, podemos destacar la atención dedicada, en varios artículos, al rasgo fonético no exclusivo pero sí muy peculiar del habla de Puerto Rico, del cambio de ‘r’ en ‘l’ en palabras como *velde* (por ‘verde’) o *amol* (por ‘amor’). Está muy extendido y no es privativo de las clases bajas o incultas. Existe una verdadera polémica en torno a esta particularidad de la dicción puertorriqueña, entre quienes ven una igualación generada por evolución natural intralingüística —como puede haber sido, en otros ámbitos, la confluencia de *elle* y *ye*— y que no debe considerarse bastarda, y quienes repudian ese “feo vicio nacional” y creen que no es admisible apartarse así del español general, cuya ortología debería ser materia más transitada en la escuela. Don José Luis Vega, director de la Academia Puertorriqueña, se pregunta, en uno de estos artículos, qué campaña habría que poner en marcha: ¿la que buscara prestigiar el fenómeno estigmatizado o la tendente a erradicarlo? ¿Ninguna de las dos y dejar que el fenómeno siga su curso? Concluye el académico que el ciudadano tiene derecho al conocimiento de la norma, que es lo que siempre le va a dar opción a emplear un código u otro —en libertad y a conveniencia— en una situación comunicativa dada.

También se habla en esta entrega de *Dilo* de las nuevas normas acerca del uso de las mayúsculas; de dobles o dobles etimológicos (*botica* y *bodega*, *capital* y *caudal*, *don* y *dueño*, *ligar* y *liar*); de palabras con doble acentuación válida (*cardiaco* y *cardíaco*, *dinamo* y *dínamo*, *coctel* y *cóctel*); de la aparición del volumen de *Fonética y fonología*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

que completa la *Nueva gramática* y del DVD *Las voces del español. Tiempo y espacio* que acompaña a ese tercer volumen; de la *Gramática actual del español* (2011), obra de los colegas D.^a Amparo Morales y D. José Luis Vega, secretaria y director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española.

Con nuestro beneplácito, enviamos nuestro aliento a los responsables de la revista *Dilo*, una buena muestra del trabajo ejemplar de la docta Academia sanjuanera.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 31 de julio de 2012

Circular 80/12
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Unas breves líneas para dar por concluido el curso académico en estas latitudes. Como viene siendo habitual desde muchos años atrás, en el mes de agosto esta oficina de la Secretaría General de la ASALE suspende sus actividades. Todo se reanuda con total normalidad en septiembre, cuando el descanso acumulado nos permita afrontar un nuevo período con las fuerzas a punto, ya que la ilusión y el compromiso se nos suponen intactos un año más.

Aprovecho la oportunidad para expresar una vez más mi agradecimiento a los queridos colegas de América, de Filipinas y de España por su generosa colaboración y sus aportaciones de toda índole a la buena marcha de esta empresa de todos que es la Asociación de Academias

Reciban un cordialísimo abrazo.